

perfected it upon two of thy forefathers—Abraham and Isaac. Verily, thy Lord is All-Knowing, Wise.'

## R. 2.

8. Surely, in Joseph and his brethren there are Signs for the inquirers.

9. When they said, 'Verily, Joseph and his brother are dearer to our father than we are, although we are a strong party. Surely, our father is in manifest error.

10. 'Kill Joseph or cast him out to some *distant* land, so that your father's favour may become exclusively yours and you can thereafter become a righteous people.'

11. One of them said, 'Kill not Joseph, but if you must do something, cast him into the bottom of a deep well; some of the travellers will pick him up.'

12. They said, 'O our father, why dost thou not trust us with respect to Joseph, when we are certainly his sincere well-wishers?

13. 'Send him with us tomorrow that he may enjoy himself and play, and we shall surely keep guard over him.'

14. He said, 'It grieves me that you should take him away, and I fear lest the wolf should devour him while you are heedless of him.'

15. They said, 'Surely, if the wolf

عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْحَاقَ إِنَّكَ رَبُّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٤﴾

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ  
لِّلسَّائِلِينَ ﴿٥﴾

إِذْ قَالُوا لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰ  
أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا  
لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦﴾

اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ  
لَكُمْ وَجْهٌ أَبَدِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ  
قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٧﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ  
وَاقْتُلُوهُ فِي غِيْبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ  
بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٨﴾  
قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ  
يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ ﴿٩﴾

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَزْتَعِرُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا  
لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٠﴾

قَالَ إِنِّي لَخِزْنُ غَنِيٍّ أَنتَ تَذْهَبُوا بِهِ  
وَإِخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ  
عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١١﴾

قَالُوا لَكِنْ أَكُلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ

devour him while we are a strong party, then we shall indeed be *great* losers.'

- \*16. So, when they took him away, and agreed to put him into the bottom of a deep well, *they had their malicious design carried out*; and We sent a revelation to him, *saying*, 'Thou shalt surely *one day* tell them of this affair of theirs and they shall not know.'

17. And they came to their father in the evening, weeping.

18. They said, 'O our father, we went forth racing with one another, and left Joseph with our things, and the wolf devoured him, but thou wilt not believe us even if we speak the truth.'

19. And they came with false blood \*on his shirt. He said, 'Nay, but your souls have made a *great* thing appear light in your eyes. So now comely patience *is good for me*. And it is Allāh *alone* Whose help is to be sought against what you assert.'

20. And there came a caravan of travellers and they sent their water-drawer. And he let down his bucket *into the well*. 'Oh, good news!' said he, 'Here is a youth!' And they concealed him as a piece of merchandise, and Allāh knew full well what they did.

إِنَّا إِذَا الْخُسِرُونَ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَن يَجْعَلُوهُ  
فِي غِيَبَتِ الْخُبِّ ۖ وَأُوْحَيْنَا إِلَيْهِ  
لَنُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِ هَذَا وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ﴿١٦﴾

وَجَاءُوا آبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٧﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا  
يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَكََلَهُ الذِّئْبُ ۖ  
وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٨﴾

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ  
بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمُ الْاَنفُسُ كُمْ أَمْراً ۚ فَصَبْرٌ  
جَمِيلٌ ۚ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا  
تَصِفُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ  
فَادْلَىٰ دُلُوهٗ ۖ قَالَ يُبَشِّرُ هَذَا غُلَامٌ ۚ  
وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا  
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

- \*16. So, when they took him away, and agreed to put him into the bottom of a deep well, We sent a revelation to him, *saying*, '**You shall** surely *one day* tell them of this affair of theirs while **they will be unaware of your identity**.'

- \*19. He said, 'Nay, but your **minds** have made **this sinful deed** appear attractive to you. So now **dignified** patience *is good for me*.

\*21. And they sold him for a paltry price, a few dirhems, and they were not desirous of it.

وَشَرُّوهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ ۖ  
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢١﴾

R. 3.

22. And the man from Egypt who bought him said to his wife, 'Make his stay honourable. Maybe he will be of benefit to us; or we shall adopt him as a son.' And thus did We establish Joseph in the land, and *We did so* that We might *also* teach him the interpretation of things. And Allāh has full power over His decree, but most men know *it* not.

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ  
اَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَلَيَّ اَنْ يَنْفَعَنَا اَوْ  
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۖ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ  
فِي الْاَرْضِ ۖ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَاْوِيلِ  
الْاَحَادِيثِ ۚ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلٰى اَمْرِهٖ  
وَلٰكِنْ اَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٢﴾

\*23. And when he attained his *age of* full strength, We granted him judgment and knowledge. And thus do We reward the doers of good.

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّاهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَوَعْلَمًا  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣﴾

24. And she, in whose house he was, sought to seduce him against his will. And she bolted the doors, and said, 'Now come.' He said, 'I seek refuge with Allāh. He is my Lord. He has made my stay *with you* honourable. Verily, the wrongdoers never prosper.'

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهٖ  
وَاغْلَقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ  
لَكَ ۚ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّيْ اَحْسَنُ  
مَثْوَايَ ۚ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُوْنَ ﴿٢٤﴾

\*25. And she made up her mind with regard to him, and he made up his mind with regard to her. If he had not seen a manifest Sign of his Lord, *he could not have shown such determination*. Thus was it, that We

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا  
اَنْ رَّا بُرْهَانَ رَبِّهٖ ۚ كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ  
عَنْهُ السُّوْءَ وَالْفَحْشَآءَ ۚ اِنَّهٗ مِنْ

\*21. And they sold him for a paltry price, a few dirhems, **and they were not keen to profit from him.**

\*22. ...We might *also* teach him the interpretation of **narrated matters.**

\*23. And when he **reached the age of maturity**, We granted him judgement and knowledge.

\*25. **And she fell for him and he too would have fallen for her, had he not seen the sign of his Lord.**